

De Voorzitter van de Tweede Kamer der Staten Generaal  
Postbus 20018  
2500 EA DEN HAAG

Den Haag  
10 juni 2008

Ons kenmerk  
DCE/21420

2 juni 2008

Uw kenmerk  
2070821640

Onderwerp  
vragen van het kamerlid Aasted-Madsen-Van  
Stiphout over opschriften naast kunstwerken in het  
Gemeentemuseum Den Haag.

Hierbij zend ik u de antwoorden op de vragen van het lid J.D.M.P. Aasted-Madsen-Van Stiphout (CDA) over louter Duitse en Engelse opschriften naast de kunstwerken bij een tentoonstelling in het Haags Gemeentemuseum.

De minister van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap,

dr. Ronald H.A. Plasterk

Vragen van het lid Aasted-Madsen-Van Stiphout (CDA) aan de minister van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap over louter Duitse en Engelse opschriften naast de kunstwerken bij een tentoonstelling in het Gemeentemuseum Den Haag. (Ingezonden 30 mei 2008)

1

Heeft u kennisgenomen van het artikel 'Nur für die Deutsche'? 1)

Antwoord

Ja.

2

Deelt u de mening dat een museum toegankelijk moet zijn voor alle lagen van de bevolking en dat er dus vanuit mag worden gegaan dat ook in de Nederlandse taal uitleg wordt gegeven?

Antwoord

Dat ben ik volledig met u eens.

3

Wat vindt u van het feit dat het Gemeentemuseum Den Haag er voor kiest om bij een tentoonstelling louter Duitse en Engelse opschriften naast de kunstwerken te hangen?

Antwoord

Het Haags Gemeentemuseum valt niet onder mijn directe verantwoordelijkheid, omdat het geen rijks gesubsidieerd museum betreft.

Bij de retrospectieve tentoonstelling van het werk van de Duitse kunstenaar Daniel Richter die van 20-10-2007 tot 24-03-2008 in het GEM (onderdeel van het Gemeentemuseum) werd gehouden, waren op de bijschrijfbordjes de titels van de -in Duitsland door een Duitser gemaakte- schilderijen in de oorspronkelijke taal (met Engelse vertaling) weergegeven. De bijbehorende gegevens over techniek en collectie waren in het Nederlands. Daarnaast waren er verklarende Nederlandse zaalteksten. Naar het Gemeentemuseum mij heeft bericht wordt tentoonstellingsinformatie in alle gevallen in het Nederlands aangeboden. Bij hoge uitzondering is er voor gekozen om bij de tentoonstelling van het werk van Daniel Richter de titels van de geëxposeerde werken onvertaald te laten. Ik heb daar begrip voor.

Het is te betreuren dat in het door u aangehaalde Telegraafartikel de indruk is gewekt dat alle tentoonstellingsteksten in de Duitse en Engelse taal waren gesteld.

4

Deelt u de mening dat niet kan worden verwacht dat elke bezoeker van het Gemeentemuseum de Engels en Duitse taal in voldoende mate beheerst?

Antwoord

Ik ben dat met u van mening.

5

Bent u bereid om, gezien de publiek functie van een museum, het Gemeentemuseum aan te spreken op zijn gedrag? Zo neen, waarom niet? Zo ja, op welke wijze?

Antwoord

Zie mijn antwoord bij vraag 3.

Ik acht het overigens een goede zaak dat Nederlandse musea over een grote mate van autonomie beschikken.

1) De Telegraaf, 29 mei 2008